

Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu **ințițăii Maghiare din România**
ROMÂNIAI Magyar Népbizottság lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

BUCSUZZATÁS

A bucsuzás mindig tiszteljéssel jár. Tiszteletadás-ként a végzett derék munkáért annak, aki elmegy és figyelmeztetésül az új feladatra annak, aki a távozó helyébe lép.

Az első napon, amikor a Déli Hírlap úgy jelenik meg, mint a romániai magyarság teljes egészének a tulajdona, első kötelessége ennek a lapnak, hogy alapítói előtt, dr. Vuchetich Endre és dr. Varnay Elemér előtt tisztelegjen. Meg kell ezt tennie nemcsak szép hagyomány vagy udvari magatartás miatt, hanem annak a nemzeti lelkiismeretnek a parancsára, amely ma a közélet embereinek a cselekedeteit nem az egyén... dekek vagy balsikerek szerint bírálja, hanem egyedül aszerint, hogy egész tevékenységük miképpen és mennyit használt népünknek, mindezenek, akik cselekvésük hatósugaraiban állottak.

Ilyen mérlegelés szerint esakugyan bátor cselekedet volt husz évvel ezelőtt a Déli Hírlap megalapítása. Akkor a liberalizmus még nagyerejű politikai irányzat (vala, és úgy látszott, hogy uralma a legjobbak lelén is még sokáig fog tartani. Ma már mindenfelé és mindenki a keresztény és nemzeti politikának, mint egyetlen és kizárólagos politikai irányzatnak az érvényesülését hangoztatja, két évtizeddel ezelőtt azonban csak a Déli Hírlap bontott zászlót a keresztény-nemzeti fellegas mellett a romániai magyarság körében.

Hogy az alapítás, de főként a két évtized alatt végzett munka, amely csaknem kizárólag dr. Vuchetich Endre nevéhez fűződik, a tudatoság milyen fokáig jelentett szolgálatot és mennyiben kenyeret, annak a szótvalasztása, grammozása, vagy dekázása fölösleges és szükiségtelen. A Déli Hírlap szolgálta a fontos, nem az, hogy milyen kenyeret adott. Sinos, értelmünk kell azt is, hogy főként a legutóbbi időben a teljesen indokolatlan irigykedés hangja is elhangzott erre-arra, pontosan az olyanoknak a körében, akik a legkevésbé hívatottak ennek a kérdésnek a megírására, a Déli Hírlap jóvődelmező voltáról. Az ilyen hangok uttagóli sőt a lármozók, nem gondolnak arra, hogy milye súlyosan kockázatos anyagi vállalkozás is volt a lap megalapítása és fenntartása. Megfeledeknek arról, hogy a lap mint magántulajdon az anyagi siker vagy eső minden előnyét és veszedelmét vállalta. Igazságtalan tehát az irigykedés, mert a kockázat néhez munka árán és csak legutóbb járt valamelyes anyagi sikerrel. Ugyan hűnek jutott észbe a most irigykedők közül, hogy a Déli Hírlap segítségére siessen, mikor a lap nehéz anyagi megpróbáltatások között vergődött? Vagy miközöttünk csak az az igazság járja, hogy menjen, csak menjen tünkre mindenki, aki utat tör, vállalkozik, küzd, napj kemény munkát végez és nem is csak a maga javára? De hol vannak azok a kincsek, amelyeket egyesek minden valóságától távolodva az irigység felgerjedésében képzelnek? Fajli betegségből alig van gyógyulás. Sokat, nagyon sokat kell még szemlünk magunkat az önfegyelmzésben, a bírálat helyes szempontjainak a fejmerésében, hogy megfőkezzük és túrhétoőbbé tegyünk azt a betegségünket, melyre száz évvel ezelőtt bátran, sőt vakmerően akkor, a kényességek i lején, a legnagyobb vagy még inkább a leghűbb magyar adatait rá: az irigységet.

A kincse! hogy a szóal maradjunk, a mi birtokunkban vannak, a Déli Hírlapnak gondos és szívós munkával, rendszeresen megalapozott szervezeten és irányzatában. Fegyetlen ember élős, majdnem hajlíthatatlan akaratából olyan lapot örökítünk, amely a mi érzéseinket, a mi gondolatainkat tükrözi. A liberális lapok virágzása idején a Déli Hírlap hangja még gyenge volt, de mindig érthető és tiszta, Lehetetlen volt a kezdetkor és még jó ideig is azután, hogy elérje a régebbi romániai magyar lapok elevenségét, sokszínűségét, sőt tartalmi szintjét. De a lap kitartott fellegása mellett, erőre kapott, terjedt és megmaradt akkor is, amikor a nagy politikai változások szélrohama a többi lapot szétszórta. A feljeds nem volt rohamos, a lap az egészséges lassu megerősűdés útján haladt előre. Mindenkébb éreztük, hogy a miénk, hogy a lap máris a szívünkön öz nőt. Igaz, hogy a politikai helyzet, a legjelentősebb ipok elmaradás... vagy megsűnése mind lényegesen járult hozzá a Déli Hírlap értékeknek a növekedéséhez, de a lapnak akkor már megvolt a saját belső ereje is és ezért lett a Romániai Magyar Népbizottság lapjává, bár még ekkor is dr. Vuchetich Endre kizárólagos anyagi felelősségével és a szerkesztés minden gondjával. Így lett a Déli Hírlap a romániai magyarság részére és javára központi és a mi viszonyaink között országos lap. Az előtetett fa immár rúdaba szökent, a mindenkébb szélesedő terebélye alatt áll és fog még inkább állni az iteni magyarság.

E saját maga alkotó terebély alól kiváltik a fa ilté és megművesztője, nyesegetője és fűzességtől óvóje. Bucsuzunk kell tőle. Meg kell köszönnünk és köszönniük a szívől mindazt, amit a szívől kapunk. A példát, hogy

keményen és szívósan kell dolgozunk, a mindenütt jelen való és minden cselekvésünket látó Isten szeme előtt. A férfiaságot, hogy a szolgálattal járó megpróbáltatásokat el kell szenvedniök aporodon állóknak. Köszönjük a szellemi vívást is, amely nélkül nincs gondolatébresztő elevenség, minos tetre való akaratébresztés. A sok szép írást, a világos, pompásan fojyamatos és logikus magyar írás példát. Köszönjük a fiataliságnak mindig boldog éveiből azt az erőt és elszántságot, amely a harcok természetek törvénye szerint írásban és szóban közénk sugározza, a mi erőnket és elszántságnkat is fokozta. A szolgálattal, amely lélekből, a hívatás biztos tudatából fakadt. Köszönjük mindezt a keresztény erkölcs parancsoltá komoly és mély meghajlással és a bánatokban mindig együttregző lélekkel.

Egy derék és kemény férfi vőlük ki sorainkból, akinek

Hitler nagy beszéde a német néphez

Németország és szövetségesei mint fiatal nemzetek győzelemesen kerülnek ki a mai háborúból

A német nemzeti szocialista párt a berlini Sportpalaaban szerdan déutan nagygyűlést rendezett, amelyen Hitler Adolf vezér és kancellár, a birodalmi kormány tagjai, a hadsereg vezetői, közöttük Keitel és Rommel is megjelentek.

A sok tízezer főből álló hallgatóság szűnani nem akaró lelkesedéssel ünnepele az egy-másután érkező vezetőköt.

A nagygyűlés első szónoka Göbbels dr. birodalmi miniszter volt, aki beszámolt az 1941-1942. évi Téli Segély mozgalom eredményeiről. Történelmi visszapiantásában vázolta azokat a főrékéseket, amelyekkel a nemzeti szocialista Németország ellenségei már kezdetől fogva meg akarták ingatni a nemzeti szocialista mozgalmat. Most is mindig ujra megkísérlik a nyugtalanság keltését, a bámulatos belső egység gyengítését és a német népek a győzelembe velett hite aláaknázását. Mindezek az erőlködésnek neveltségesek, mert ebben az ellenséges propagandában csupán Németország ellenfeleink ilyen irányu vágya nyilvánul meg.

A német nép állja a reája erőszakolt harcot és a német csapatok győzelmet győzelemre

A német otthon becsülettel áll a német katona mellett

Göbbels beszéde után a nagygyűlés résztvevői felfokozott várakozással tekintettek Hitler vezér beszéde elé. Oriási örömujjongással fogadták a terembe lépő Vezért, aki a mikroon elé lépett és a következő nagyhatásu beszédet intézte a német néphez:

— Egy év telt el azóta, hogy erről a helyről a német néphez szóltam. Ez az év a munka és a tettek ideje volt. Keveset beszéltém, mert amit meg kellett mondani, azt megmondották katonáink. Most sem azzal akarok foglalkozni, hogy mi lesz, hanem azzal, amivel foglalkozni kell.

Utalt ezután arra, hogy Németország ellenségei váratlanul felfedezték a nemzeti szocialista párt programját. A jövőre nézve azt ígéri, amit a német nép vezetői már régen megvalósítottak. Ezzel kapcsolatban éles hangon bírálta Roosevelt politikáját és hangoztatta, hogy az említett ígéretekkel a plutokrata államot vezetői a saját országukban már szintén megvalósíthatják volna. Párhuzamot vont Németország és ellenségei hite között, kijelentette, hogy amit a német nép vezetői hisznek, az cselekedetből is válik. Most azt hiszik a német nép vezetői, hogy legyőzik az ellenségeit és ezt meg is teszik. Ebben a felfogásukban nem hasonlíthatók össze az ellenségrel, amely lekicsinyli a német katonai sikereket ugyanakkor azonban saját kudarcait a förtékeltem legnagyobb fegyvertényoinek akarja feltüntetni. Ha

a nevet sok ezren olvasták e lap fején naponként. Hogy miért megy el, azt maga dr. Vuchetich Endre írta meg. Nem vitatkozhatunk vele, nincs tovább.

Akárhogy is, át kell vennünk a szolgálattal. Annak, aki képes reá. Mindegy az, hogy fiatal vagy öreg-e a szolgálatra kijelölt, az arra meghívott. Az öregség vagy fiataliság a szellemi síkon nem az évek számától függ, hanem attól, hogy képes-e valaki új eszmék befogadására, megismeri-e és megérti-e az új idők új hangját, s van-e benne akarat az egyéni érdekek háttérbe szorításával vagy teljes megszüntetésével a szolgálattal járó valószínű áldozatokra is, vagy sem. Jól tudjuk, hogy új feladatok elháríthatatlan kövefeléssel állanak majd elénk. Nem térhetünk ki előlük, szembe fogunk nézni velük. De ma még e lap első helyén a szívől 17/6 tisztelgés a szó, a megérdemelt tiszteletadás, a bucsuzás megindultságá, amiben részt vesz az egész romániai magyarság. Lamque vale...

Dr. PUHALA SÁNDOR.

szereznek. Hangoztatta, hogy a német nép a háboru legnagyobb nehézségeit már leküzdötte és a német nép tudja, hogy miért folyik a harc. A küzdelem a szabadságért és az önrendelkezési jogért folyik.

Göbbels a továbbiakban a nemzeti szocialista mozgalom eddigi teljesítményeit vázolta és ismertette azokat az okokat, amelyek az angol-szovjet államokat a háboru megkezdésére készítették. Mindig gyűlöltek a németeket és minden erejükkel meg akarták akadályozni a nemzeti szocialista program megvalósítását. Németország az üres beszédekkel szemben tényeket állít.

A mérlegre minden német büszke lehet. Ezután számszerűen ismertette a tavalyi Téli Segély eredményeit és beszámolt arról, hogy a befolyt hatalmas összegeket milyen szociális feladatok megvalósítására fordították. Ezek a számok megmutatják a frontnak, hogy az otthon mögöttük áll. Az újabb Téli Segély mozgalom is meghozza a várt és szükséges eredményeket annál is inkább, mert a német nép hűségesen és rendületlenül követi vezérét a végső győzelemig.

tényleg elhiszik ellenségeink azt, amit mondanak, aggódni kell józanságukért. Sohasem féltém Churchillt, aki azt hitte, hogy a második front meséjével rémületet kelt és gondot okoz nekünk. Bárhonnan is jön a második front részéről a támadás, Churchill boldog lehet, ha angolok kilenc óra hosszat partra szállhat Európában.

Hitler ezután kiemelte, hogy az elmúlt 1941-42-es télnél rosszabb nem jöhet. Ezt az időt nemcsak átélte a német nép, hanem tovább is dolgozott. Ennek a munkának eredménye volt az, hogy tavasszal a német csapatok újabb offenzívába kezdhetek. Ez az offenzíva nem az ellenség receptje szerint folyt. A német katona a télen át tartotta azt, amit tartania kellett, mert tudtában volt annak, hogy a bosevizimmussal szövethetett plutokrácia a legnagyobb veszély, amely valaha Európát fenyegette. A Keresnél és Szobasztopolnál aratott nagy győzelmeink és utánuk a többi nagy siker is, minden ennek a nagy veszélynek az elhárítását szolgálta. A nagy offenzíva harmas célja az volt, hogy elragadjuk a bosevistáktól az utolsó, tekintélyes gabonatermő vidéket, a vas és petróleum helyeit. A szovjetországi nagy vízi utak kikapcsolása ebben a tekintetben döntő csapást jelent a bosevistákra. A Volgán való forgalom megszüntetése akkor valóban hatalmas mértékben nyilvánvalóvá, ha figyelembe vesszük, hogy a

Volgán évente 30 millió tonna anyagot szállítottak.

— Elfoglaljuk Sztalingrádot is — mondotta a Vezér — és onnan senkisé is már képes bennünket eltávolítani. Az offenzívának más céljai is vannak még, ezekről most nem beszélhetek, de beszél helyettem Churchill. Az angolszások díszeknek munkatársaitmennyükkel. Egyiptomban például egy vasutat építettek Tobrukig, amelynek most mi látjuk hasznát. Amit azonban a német munkásoktagok néhány hónap alatt teljesítettek, az egyedülálló a világtörténelemben. A német munkás határtalanul bizik a katonai vezetésben és tudja, hogy semmisen történik hiába.

— A keleti területek megszervezése nagy erővel folyik. Ennek a szervezésnek lesz az eredménye az ott kialakuló új és viruló közgazdasági élet. Az angolszások szívesen hangoztatják, hogy mindenben felülmulnak bennünket, ezzel szemben viszont mi leszövegeltük, hogy a nagy hőseket mi adjuk a világtörténelemnek. A háboru nem egy, hanem több fronton folyik és ez így jó, mert ellenségeink ebből is láthatják a saját gyengeségüket.

— Anglia úgy gondolja, hogy a háboru után megvédheti Európát a Szovjet eőf, Anglia azonban saját magát sem tudja megvédeni a bolsevizmus ellen és ennek következményeit még saját magán is tapasztalhatja. Nekünk nem kell ez a védelem, mi magunk intézzük el ezt a problémát. Velünk együtt több szövetségesünk, közöttük Románia is, ugyanesak elintézte már ezt a problémát. Ha a Németországgal szövetséges államok során végigtekintünk, akkor láthatjuk, hogy a Szovjetország elleni háboru valószínűs keresztes hadjárat.

— Ellenségeink állandóan hangoztatják, hogy

Szeptember hónap második felében kilencszázkilencven repülőgépet veszítettek a bolsevisták

Berlinből jelenti a Rador: A német vezéri főhadiszállásnak szerdán délben kiadott harctéri jelentése szerint a Kaukázus északnyugati részén a Terek folyótól délre a német és szövetséges csapatok súlyos támadó harcok közepette tovább haladtak előre.

A Sztalingrádban folyó harcok során a város északi részében levő újabb körzeteket foglaltak el rohammal. Az ellenség egyik eredménytelen tehermentesítő támadása során harmincnyolc páncélost veszített. A Don-fronton német és olasz csapatok megújították az ellenség több átkelési kísérletét. A magyar csapatok ellentámadással visszavertek egy ellenséges csoportot.

A front északi szakaszán a német támadó hadműveletek a bolsevisták elkeseredett ellentállása ellenére sikeresek voltak. Erős német légi kötelékek és horvát bombázó repülők ezalkalommal a bolsevisták-nak súlyos veszteségeket okoztak. Az elmúlt éjszaka újabb bombázták Archangelszk városát és kikötőjét.

Huszonkétezer embert veszített eddig az amerikai haditengerészet

Amszterdamból jelenti a Rador: Az amerikai rádiók közölik, hogy az amerikai tengerészeti miniszter kijelentése szerint az amerikai flotta a háboru kitörése óta, halottakban és sebesültekben eddig 22.300 embert veszített.

AZ OLASZ HIVATALOS JELENTÉS

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy az egyiptomi fronton jelentősebb hadművelet nem volt. Német vadászrepülő légi harcokban hat ellenséges gépet lőttek le. Egy másik brit repülőgépet a tobruki légvédelmi ütegek semmisítették meg. Az Empedocle kikötője és egy szomszédos helység elleni ellenséges légi támadás következtében a polgári lakosság közül tizenhatan meghaltak,

Brit felsőház, 1942

Káposztaültetvényeket a diszkertekbe, közhasznu munkára vezényelni a vendégipari alkalmazottakat!

Angliában nagy gondot okoz a birodalom vezetőinek a nyersanyaghiány és a közlekedés kérdése. Ez az aggodalom fokozódó erővel csendül ki a felsőházi felszólalásokból is, noha a lordok háza a hagyományos, hívós és előkelő problémakezelés szellemével nehezen tudja összeegyeztetni az oly vitákat, melyek arról szólnak, hogy

káposzta-, kalarábé- és egyéb zöldségültetvényeket létesítsenek a diszkertekben, s minden talpalatnyi földet kihasználjanak a veszélyes mértékben növekvő hajótérhiány miatt óriási nehézségekbe ütköző közlekedés érdekében. A Német Távirati Iroda amszterdami értesülése ezzel kapcsolatosan ismerteti a londoni rádió tegnapi közlését, mely szerint Winterton lord felsőházi nyilatkozatát a következőképpen minősítette az a tény, hogy

új és döntő hatású fegyverekkel rendelkeznek. Ezzel szemben csak annyit mondhatok, hogy a német alkotó szellem sem pihen. A német munkások milliói készítik a német katonák részére az új fegyvereket.

— A német városok elleni támadásokkal kapcsolatos harcmodorról szólva kitért még Roosevelt háborus szerepére és hangoztatta, hogy bár az amerikai elnök a legnagyobb bűnös a háboru felidőzésében, mégis ártatlannak akarja magát feltüntetni. El fog jönni azonban az idő, amikor megkapja a megérdemelt választ. A nemzetközi zsidóság országokat sodort háboruba és a zsidóság uralmának egyszersmindenkorra véget vetünk.

— Bármít és bármennyit tesz az otthon a katonákért — mondotta ezután — sohasem tehet eleget. Vonatkozik ez Németország szövetségeire is, amelyek Németország hűségese szövetséges társnak tekint. A hősi férfi példájára utalva, hangoztatta, hogy azokat, akik egy hamis hajnalhasadásban reménykednek, a történelem félretolja, mintha sohasem léteztek volna. A diadalmas jövő érdekében nemcsak a német katoná, hanem a német otthon is szenved és a német munkás becsülettel áll katonáink mellett. Ezért sohasem lesz újabb 1918. Az otthon és a front egyre inkább összeforrnak. Aki a német nép ellen bünyözik, az megássa saját sírját. A német nép közösségének erős bizonyítéka a Téli Segély a német nép sohasem adja meg magát és mindent elkövet az ellenség legyőzésére. A nemzeti szocialista Németország és szövetségei, mint fiatal nemzetek, győzelmesen kerülnek ki ebből a háboruból.

A Vezér beszédét a hallgatóság tomboló lelkesedéssel és óriási tapsviharral fogadta.

Messziről látható tüzek jelezték a támadás eredményét. Szeptember 15-től szeptember 28-ig légi harcokban 816 szovjet repülőgépet semmisítették meg. A légharító tüzérség 131 ellenséges gépet lőtt le, míg a szárazföldi egységek 22 ellenséges repülőgépet pusztítottak el. Ezenkívül négy szovjet repülőgépet zsákmányoltak és tizenhat ellenséges gépet a földön semmisítették meg úgy, hogy a szovjet légierő ezen idő alatt összesen 990 repülőgépet veszített. A német vesztesége ezen idő alatt a keleti fronton 77 repülőgép volt.

Az elmúlt éjszaka csekélyszámu brit repülő a Balti-tenger környéke fölé repült. A támadó gépek közül kettőt lelőttek.

Német harci repülő alacsonyán szállva sikeres nappali támadást hajtottak végre Anglia déli és délkeleti részén levő különböző katonai fontosságú célpontok ellen.

míg tizenhárom személy megsebesült és néhány épület megrongálódott. Brit repülő bombákat dobtak a Kréta szigetén levő Caneara. A bombák kárt nem okoztak.

AMERIKAI TÁBORNOKOK TANÁCSKOZÁSA

Amszterdamból jelenti a Rador: A kolumbiai rádió közölte, hogy az amerikai haditengerészeti miniszteriumból származó hír szerint a Csendes-óceán egyik meg nem jelölt helyén Niemitz tengernagy, a csendes óceáni amerikai flotta parancsnoka, Arnold tábornok, az amerikai légierő parancsnoka és Gernley tábornok a Csendes-óceán déli részén levő amerikai légierő parancsnoka tanácskozára ültek össze.

nagykiterjedésű diszkerteket, — így például a wimbledoni parkot — még nem használták ki, pedig ezeket mezőgazdasági és állattenyésztési célokra haladéktalanul igénybe kellenni venni.

Felszólalásában kitért a lord a vendégipari alkalmazottak közhasznu foglalkoztatására is. Hangoztatta, hogy

a szállodák személyzetét mezőgazdasági munkára kellene mozgósítani.

Ez a követelés valószínűleg az utasok ellenzésébe ütközik, Winterton lord azonban erre is talált megoldást:

— Az utasok a jövőben legyenek szívesek saját magukat kiszolgáltatni — mondotta.

A CLUJI ROMÁN OPERA JEGYEI

1942. október elsejétől kizárólag

az iparkamara épületében levő

Jegyirodában kaphatók

Pénztári órák: 9—1 és 5—7, este fél 8 órától az opera pénztáránál, a színház épületében. Heti műsor: Péntek: Aida, szombat: délután: Traviata, vasárnap: Manon, hétfő: Mártha, szerda: Eladott menyasszony.

A középiskolák nyolcadik osztályú növendékeinek katonai halasztása

Bbcurestiből jelenti: A nemzetvédelmi miniszterium a nagyvezérkar utján az érdekeltek tudomására hozza, hogy az új sorozási törvény végrehajtási utasításának 174. szakasza utolsó bekezdése értelmében a középiskolák nyolcadik osztályába járó növendékek egyizben kérhetik a tanulmányi halasztást.

Az erre irányuló kérvényeket az érdekeltek legkésőbb október 25-ig nyújtsák be az illetékes hadkiegészítő parancsnoksághoz. A kérvényekhez csatolják az iskolai bizonyítványt arról, hogy a nyolcadik osztályba beiratkozott tanulók és a katonai illeték kifizetését igazoló nyugtát. Akinek az elmúlt évben mint nyolcadik osztályú tanulóknak már volt ezen a címen tanulmányi halasztása, most nem élhet ezzel a joggal.

Alig haladnak előre Madagaszkár szigetén az angolok

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A madagaszkári harcokkal kapcsolatban hivatalosan közlik, hogy Behinge helységnek szeptember 25-én történt eleste óta az angolok előhaladása jóval lassabb lett. Szeptember 28-án estig az angolok nem érték el sziget fővárosától délre tizenhat kilométernyire fekvő Ambatolamy városát sem.

Uj zárórendelet Aradon

Október elsejétől kezdődően Aradon az alábbi zárórendelet érvényes: Az ipari és kereskedelmi vállalatok irodáiban és a bankokban a heti munkaidő legfeljebb 48 óra lehet. Szombaton délután munkaszünet, de felváltva dolgozhat egy-egy ügyeletes tisztviselő. A 48 órai munkaidőt a vállalat osztja be és az általa összeállított munkarendet három példányban elkészítve be kell nyújtania a munkaügyi felügyelőséghez, onnan egy példányt visszaadnak és az kifüggesztendő az irodában. Amennyiben túlóra válik szükségessé, a munkaügyi felügyelőséghez ilyenirányú kérvényt kell benyújtani. Pékségek, zöldség-, tojás- és háziszárnyas-kereskedések, tejcsernokok és halüzletek délben 1—3 óra között tartanak zárva, este 7 órakor zárnak. Szombaton és ünnepet megelőző napon este 8 órakor zárnak. Mészárszékek és hentesüzletek déli zárórája 1—4 óra között van, este pedig 8 órakor zárnak, szombaton és ünnepet megelőző nap 9 órakor. Az összes nagyban árusító üzletek csak délelőtt tartanak nyitva, 8—2 óra között. Fűszer- és csemegeüzletek, beleértve a nagyban árusító kereskedéseket is, reggel fél 8 órakor nyitnak és délben 1—3 óra között tartanak zárva. Az esti záróra 7 óra. A külvárosi fűszerüzletek, ahol nincsen alkalmazott, reggel már 7 órakor nyithatnak. A fűszer- és csemegeüzletek szombaton és ünnepet megelőző nap este 8 órakor zárnak. Az összes többi üzletek délelőtt 8—1, délután pedig 3—6 óra között tartanak nyitva. Könyv- és papírkereskedések reggel már fél 8 órakor nyithatnak. A vasárüzletek szombaton délután zárva tartanak. Borbély- és fodrászüzletek reggel fél 8 órakor nyitnak és délben 1 óráig dolgoznak, délután pedig 3—7 óra között. Szombaton és ünnepet megelőző este a belvárosban 9, a külvárosban 10 óra a záróra. A női fodrászüzletek munkaidője délelőtt 8—1, délután pedig 3—7.30 óra között van. Szombaton és ünnepet megelőző napon este 9 órakor zárnak.

FUTÁRINDÍTÁSUNK

TIMISOARA-TEMESVARRA naponként BUCURESTIBE hetenként egyszer szombaton BRASOV-BRASSOBA

hetenként egyszer szombaton

Megbizásokat elfogadunk:

Timisoara-Temesvárra naponként déli 12 óráig Bucuresti és Brasov-Brassóba hetenként szombat déli 12 óráig

RECLAMA

Hirdetőiroda, Arad, Eminescu 8. Telefon 17-11

„Második arcvonal” — Kelet-Ázsiában?

Csungkingkínai újabb nagyszabású japán támadástól tart és angol-amerikai „második arcvonalat” sürget — Burmában

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Nya Dagigt Allehanda című svéd lap londoni munkatársa brit lap tudósítók értesüléseit ismerteti, melyekből kitűnik, hogy Csungkingban és a benyomás, hogy Észak-Kínában és Burmában japán csapatösszevonások vannak folyamatban.

Ezek a csapatok északon a Júnan-tartománybeli Kunming helység irányában támadnának, hogy azután Csungking felé forduljanak, míg a hankéi japán erők a másik szárnyát képeznék ennek az óriási harpófogónak.

Csungkingnak az az óhaja, — fejezi be cikkét a svéd lap, — hogy Nagybritannia és az Északamerikai Egyesült Államok Kelet-Ázsiában, visszazerezzék Burmát és megnyitva a burmai utat, felállítsák a második arcvonalat.

Tokióból származó hírt ismertet a Német Távirati Iroda: Kedden este a tokiói rádió nankingi értesülés alapján beszámolt azokról a Csungkingban keringő hírekről, melyek szerint egy idő óta Karacsi arabtengeri kikötőn keresztül (India) szállítanak Csungkingkínába az Amerikából küldött repülőgépeket. Tekintettel azonban arra, hogy a karacsi áll saját szükségleteire igénybe venni ezeket a repülőgépeket, az amerikai parancsnokság és a csungkingi kormány között ellentétek támadtak. Ugyanakkor kiderült, hogy Ausztrália, saját védelmének erősítése céljából több alkalommal lefoglalta a Csungkingkínába irányított repülőgép-szállítmányokat.

A Manchester Guardian szerint

Churchill újabb katasztrófákkal „kedveskedik” majd a parlamentben

Stockholmi jelentés alapján a Stefani olasz hírközvetítő iroda az alábbi londoni távirati értesülést ismerteti:

A Manchester Guardian című angol lap megjegyzi, hogy az angol parlament új ülészaka kezdetén meg fogja állapítani, hogy a kormány tevékenysége, úgy belügyi, mint külügyi vonatkozásban hanyatlott.

— Segítségünk a Szovjetunió számára továbbra is elégtelen, — írja a lap, — a bírálatok pedig, melyekkel az amerikaiak illetnek bennünket, egyre hevesebbek s tekintélyünk állandóan csökken.

— Másrészt, — folytatja a Manchester Guardian,

Nem értenek a politikusok a hadvezetéshez — mondják angolszász katonai körökben

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: A New York Times című amerikai lap szenzációs cikket közöl azokról az ellen-étekről, melyek egyrészt Roosevelt és Churchill, másrészt, a szövetséges vezérek főnökei között fennállanak.

Az angolszász vezérkari főnököknek sikerült volna rákényszeríteniük nézőpontjaikat a két államfőre.

A katonák nem tiúrik, hogy a politikusok

— nem sikerül meggyőznünk a kínaiakat és amerikaiakat arról, hogy a liberális elveket védelmezzük és a világban általában az a benyomás, hogy Churchill újabb katasztrófáról tesz majd jelentést a parlamentben.

CHURCHILL „JÓZANI”

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközvetítő szolgálat közlése szerint Churchill brit miniszterelnök az alsóházban nyomatékosan hangsúlyozta, hogy „semmilyen feltételre sincs szükség a második arcvonalra vonatkozóan”.

beleavatkoznak a katonai természetű dolgokba.

Roosevelt és Churchill azt szeretné, ha saját elgondolásaik érvényesülnének a hadvezetésben.

A katonai vezetőknek az az élvő, hogy a csendesóceáni front a legfontosabb, míg Roosevelt és Churchill amellett kardoskodik, hogy a legnagyobb háborús erőfeszítéseket nyugaton, a tengelyhatalmakkal szemben fejtse ki. (Rador).

Török—angol sajtópárbaj az indiai brit önkényuralom ügyében

Izisztambulból jelenti a Stefani iroda: Peyami Safa török író a Tasvir-i Efkari című lapban bírálat tárgyává tette az az indiai brit kormány ama rendelkezését, melynek értelmében az indiai helyőrségek angol tisztjeinek jogában áll a bennszülötteket megölni, ha ezt szükségesnek tartják.

A Daily Mail című angol lap a cikkre válaszolva azt írta, hogy a török író illetéktelen beavatkozni az Indiára vonatkozó kérdésekbe, mert sohasem volt Indiában.

Peyami Safa a maga részéről válaszolva kijelentette, hogy egy erkölcs- és jogellenes rendelkezés elítélése végett semmi szükség sincs Indiába menni, főleg akkor, ha ez az intézkedés egy oly nemzettől származik, mely állítólag az igazság diadaláért harcol.

E kijelentésre az angol újság kérdést intézett a török íróhoz:

— Mit tenne ő, ha tolvajok hatolnának be házába. Peyami Safa erre azt felelte, hogy a rendőrséget hívna, de hozzáfűzte:

— Indiában azonban nem a bennszülöttek, hanem az angolok a tolvajok, akik befészkelődtek egy idegen házába és mindenáron ott is akarnak maradni. (Rador)

FÜTYKÖSÖKKEL A RENDŐRÖK ELLEN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközvetítő szolgálat az indiai helyzetre vonatkozóan közölte, hogy Bangaloretól mintegy kétszáz mérföldnyire egy indus községben többszáz főnyi tömeg fütykösökkel felfegyverkezve megtámadta a rendőröket. Egy rendőrbíró s egy rendőrfelügyelőt megölték, más rendőrtisztviselőket pedig megsebesítettek.

GANDHI JOGI KÉPVISELŐJE ELTÜNT

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Stockholms Tidningen ismerteti a Daily Mail hírért, amely szerint Punshottams Trikanas negyvenkilenc éves hindu ügyvéd, Gandhi képviselője, a Mahatma leartóztatásának napján nyomtalanul eltűnt. A bombayi rendőrség nyomozást folytat az ügyben.

Románia érdemei a keleti front győzelmeiben

Stockholmból jelenti a Rador: A Svenska Dagbladet berlini munkatársa „Románia hozzájárulása” címmel közli azokat a hivatalos német nyilatkozatokat, melyek Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnöknek Hitler Adolf vezéri főhadiszállásán tett látogatására vonatkozóan elhangzottak. A lap a többi között azt írja, hogy „Románia segítségével Németség számára lehetetlenség lett volna sok győzelem kivívása”. A lap azt írja, hogy a németek belátták, hogy Romániáról való több hiedelmük téves volt, főleg miután a Krim-félszigeten látták „azokat a csodálatos hegyvidékeket”. Hozzáfüzi a lap, hogy a német tisztek kijelentései szerint a román csapatok erőteljesen támogatták a harcokban a németeket és nélkülük sok győzelmet nem lehetett volna elérniük. Befejezésül a Svenska Dagbladet Romániának a jelenlegi háborúban hozott áldozatait méltatja.

Az olasz tudományos élet a végső győzelem szolgálatában

Rómából jelenti a Rador: Mussolini kedden délután résztvevett az olasz tudománypártoló társaság ülésén, melyen a Duce kívül, aki mint a társaság disztagja jelent meg, résztvettek még a kormány, a fasiszta nagytanács és az olasz akadémia tagjai is. A terembe belépő Mussolinét az ülés résztvevői nagy lelkesedéssel fogadták. Az elnök megnyitott beszédére válaszul Mussolini beszédet mondott és hangoztatta, azért jelent meg az ülésen, hogy ezáltal is kifejezésre juttassa azt a nagy érdeklődést és mély rokonszenvet, amellyel a tudományos társaság működését kíséri. Ennek a rokonszenvnek az a meggyőződés az alapja, hogy a tudományos társaság, amely az „olasz új születés” előestéjén alakult meg, tiszteletben tartotta és tartja programját, amely az olasz tudománynak minden téren való összefogását, fejlesztését és tökéletesítését kívánja, kezdve attól, amit az érthetőség céljából „fizikainak” neveznek egészen az erkölcsi rendig. A legfontosabb tény azonban mégis az, hogy ezt a kongresszust háborús időben tartják, abban az időben, amely mindenkit sorompóba állít a győzelem érdekében.

— Számítok az olasz tudósok munkájára — mondotta — és nemcsak mennyiségi munkájára, hanem elsősorban minőségi teljesítményükre. Számítok arra, hogy megtalálják és megvalósítják mindazt, amely győzelmeiket meggyorsíthatja és még dicsőségesebbé teheti. Ez a jelszó, amelyet a tudomány férfainak adok és még dicsőségesebbé teheti. Ez a jelszó, amelyet a tudomány férfainak adok és most kezdjek meg a napirenden szereplő ügyek tárgyalását. Kérem, tegyék ezt a legnagyobb nyugalommal és ne feszélyezze őket az én jelenlétem. Azért vagyok itt, hogy meghallgassam Önöket, sőt hogy tanuljak Önöktől.

Azután több tudós szólalt fel és az új olasz büntető törvénykönyv reformjának alapelveit fejtegették. A beszédek elhangzása után ismét a Duce szólalt fel és összegezte a tudósok fejtegetéseit, majd hangoztatta, hogy az olasz új büntető törvénykezésnek két alapelve van: Az állam és a társadalom védelme és büntözök megjavítása. A büntető törvénykönyv reformja és a börtönrendszer módosítása a fasiszta Olaszországnak ebben a tekintetben vezető helyet biztosít majd a civilizált nemzetek között.

Merényletet terveztek Francia-Marokkó főkormányzója ellen

Tetuanból jelenti a Rador: Francia-Marokkóban nemrégiben súlyos repülőgépszerencsétlenség történt. A szerencsétlenség körülményei titokzatosak voltak és ezért a hatóságok szigorú vizsgálatot indítottak a szerencsétlenség okának megállapítása céljából. A vizsgálatot indítottak a szerencsétlenség okának megállapítása céljából. A vizsgálat során a hatóságok olyan adatok birtokába kerültek, amelyekből arra lehet következtetni, hogy a szerencsétlenség szabotázs-cselekmény következménye volt. A szabotázs-cselekmény a jelek szerint azért irányult a repülőgép ellen, mert azon kellett volna Francia-Marokkóba érkeznie Nogues tábornok, Francia-Marokkó főkormányzójának.

Szovjetkémeket fogtak Stockholmban. Stockholmból jelenti a Stefani iroda: A svéd fővárosban nagy katonai kémkedést lepleztek le. A szovjet utazási iroda igazgatóját és több más személyt letartóztattak.

CORSO premier mozgó (Arad) Telefon 23-64
Egyedüli mozgó nyitott tetővel

Csütörtökön közkívánatra!

Előadások 5, 7:30 és 9:30 órákor.
D. u. 3 órákor 30 leies helyárakkal

H. Schweikart grandiózus rendezése a:
KARNEVÁL

A 3 napos Münchener karnevál-ünnepély eredeti felvétele. A Münchener opera balett-karának csodás táncaival és a Münchener opera zenekarának közreműködésével készült pazar kiállítású film.

Hilde Körber, Hans Nielsen és Karin Hardt alakításával.
Egyesített heti híradó a legújabb eseményekkel. A tengelyhatalmak és szövetségeseinek harca a Kaukázusban.

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:

L. Piata Brătianu 3. Telefon: 23-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hétoldalgosnak, hirdetői felülettel és közzétételnek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Bátyám, te tudhatod...

Bátyám, te tudhatod:

A föld sarából, hogyan lesz aranylő buzakalász; Vas nyomában buzaszemnek telet-álvó melegágya.

Fehér pehelyből honnan lesz téle dunna-takaró, S mért fehérebb minden fehére, a szőlő fehér hó.

Bátyám, te tudhatod:

Áldást hintő áldott magvetéskor mit kell mondanod, Hogy „élet” legyen a házbar és kenyér az asztalon.

Mily zsolozsmát zsolozsmáozó hantforgató hajnalon, S a tenyér, mely magot szór, hintéskor mit ígér vajjon.

Bátyám, te tudhatod:

Esőre mért jön napsugár és ha éget már a föld; Fű, fa opesztőn itéletet ugyan kihez könyörög.

Holdvilágos éjelen a buza földről mesél; Aranyfűjüket összehajtvá lútt áld a zizzenés.

Bátyám, te tudhatod:

Hogy ki rendelte el; a szent parancs kitől jöhetett, Hogy aratás után is étel legyen a földeken.

Étel, hogy akiknek esüireik nemesnek, egyének; Azok is arassanak, akik solhasz: vetettek.

Bátyám, te tudhatod:

Ki mondta a madaraknak: mindig énekeljétek, S ének-pénzzel a madarak ugyan kinek fizetnek.

Te tudhatod: neked madárdal, kalász mesélte el; Istent dicsér a buzatenger, madár néki énekel.

„Mert ő szólott, és mindenek levének,
Ő parancsolt, és mind előjövének,
És mindörökké törvényt tett nekik,
Végzést rendelt és ők meg nem szegik”.

Ősak a teremtsé koronája, az ember vétkezék.

GALLÓ GEZA (Rovine-Magyarpécska)

— Elhagyta az országot a japán tengerészeti küldöttség. Bucurestiből jelentik: Nomura altengernagy és Abe ellentengernagy Dahinten és Nicolau tengerésztisztek társaságában kedden délelőtt 10 órakor elhagyta Bucurest, Megtekintették a sna-gortyút és délután 3 órakor megérkeztek Brasov-Brasóba. Az ottani Aro-ésteremben szükkörü ebéd volt, utána a japán vendégek a Fekete templomot, a Honterus muzeumot és a várost nézték meg. Este 7 órakor a japán tengerészeti küldöttség tagjai Curtici-Kürtösn keresztül Budapest érintésével elindultak Berlinbe.

— Berlinbe érkeztek a Romániába utazó finn újságírók. Bucurestiből jelentik: A Romániába utazó finn újságíró küldöttség kedden délután repülőgépen a német fővárosba érkezett. A repülőgépen a berlini román követség sajtószolgálatának tagjai fogadták. Schmidt miniszter, a német birodalmi külügyminiszterium sajtóosztályának főnöke szükkörü teán látta vendégül a finn hírlapírókat, míg este Hodos román sajtótanácsos rendezett tiszteltükre estebédet.

— Willkie nem tehetett ígéretet Roosevelt elnök nevében. Stockholmból jelentik: A Stefani iroda: A Newyork Herald Tribune vezércikkben foglalkozik Willkiének Moszkvában tett kijelentésével a második arcvonal azonnali megteremtéséről. Megjegyzi a lap, hogy Willkie saját nevében és nem mint az elnök képviselője beszélt.

— Az Alcazar felszabadulásának hatodik évfordulója. Madridból jelentik: A Rador: Toledóban vasárnap nagy gyűlés keretében ülték meg az Alcazar felszabadulásának hatodik évfordulóját. A város katedrálisából egyházi körmenetet vezettek a vár romjaihoz. A körmeneten résztvettek Moscardo tábornokkal az élen Alcazar védői is. Este a vár romjai felett pompás tüzijátékot rendeztek.

— Kihallgatások a helyettes miniszterelnöknél. Bucurestiből jelentik a Rador: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök kihallgatáson fogadta Cassulo Andrea pápai nunciust, Bova Scoppa Renato olasz, Czuczui japán, Pallin finn, de Week svájci, Benzon horvát, Truelle francia és Petroff-Csomakoff bolgár követet.

Harmadik vezértitkár a pénzügyminiszteriumban. Sterian Paul nemzetgazdasági miniszteriumi tanácsost Demetrescu Eugen és Tamaroveanu Alexandru mellett a pénzügyminiszteriumba harmadik vezértitkárnak kinevezték.

— Háztulajdonosok figyelmébe. A Timisoara-temesvári háztulajdonosok egyesülete közli, hogy a lépcsőházak és kapubejáratban elhelyezett kék fényű lámpákat is el kell sötétíteni, hogy azok fénye ne sugározzék az utcára vagy az udvarra. A lámpákat úgy kell sötétíteni, hogy csak egy kis fénykör maradjon a lámpák alatt.

— Engesztelő szentségimádás. Budapestről jelentik, hogy magyarországi katolikus nagygyűlés keretében az ideai nagy eucharisztikus körmenet, az Actio Catholica vezetőségének határozata alapján elmarad s helyette, ugyanabban az időben, most vasárnap minden budapesti templomban engesztelő szentségimádást tartanak. A férfiak szentségimádását a Szent István bazilikában Serédi Jusztinián bíborshercegprimás vezeti.

— Határrendőrségi közegek fizetéspótléka. Bucurestiből jelentik: Szeptember 1-i hatállyal a tényleges határrendőrségi szolgálatot teljesítő személyek kivételes munkateljesítményükért fizetésük husz százalékaának megfelelő pótlékokat kapnak.

— Az olasz nyelv és kultúra barátai figyelmébe! Az Olasz Kulturintézet Timisoara-temesvári tagozata kezdők és haladók számára szeptember 28-án, hétfőn megkezdte nyelvtanfolyamát. Kezdők számára hétfőn és szerdán és ezzel párhuzamosan kedden és pénteken este 7—8-ig tartják az előadásokat haladók számára pedig minden kedden és pénteken, ugyancsak este 7—8 óráig. A tanulmányi részére október 12-én kezdődik az ideai olasz nyelvtanfolyam, míg a kulturelőadásokra november elején kerül sor. A kulturelőadások mindazok számára, akik beiratkoztak a nyelvtanfolyamra, ingyenesek. A tanulmányi díjakat lapunk már egyszer ismertette, az intézet kérésére azonban ismét közöljük ezeket olvasóinkkal: Kezdők vagy haladók nyelvtanfolyamának részvételi díja 500 lei, (diákoknak 250), — s ugyanennyi a kulturelőadásokon való részvételi díj is azok számára, akik egyik nyelvtanfolyamot sem hallgatták már. Beiratkozás tájékoztatások: az intézet titkári hivatalában: Timisoara-Temesvár, Belváros, Libertatii-tér 2. szám. délelőtt 9—1-ig, délután 4—3-ig. Távbeszélő száma: 12-77.

— Adományok a Fratelia-ujkissodai gyermekotthon építésére: Pribylné Szathmáry Erzsébet 1500, Pintér János 1000 lei, Vilma németül kézimunkák, Pap Elzától 2 nagy ablak, ajtó- és ablakvassal, 1 szekrény, Molnár Károlytól 3 ágyszórony, 2 szekrény. Amikor a szives adományokat hálásan megköszöni az otthon vezetősége, kéri jószívű pártfogóit, hogy ha egy kisebb furdókád jutányosabb megvásárolhatásáról tudnak, sziveskedjenek azt neki jelenteni. (Fratelia, VI. és VIII. utca sarok)

"CORSO" MOZGÓ ARAD

Pénteken premier



Turnica-Mangua

üzletész-jelnyezések és törlesztések eszközlőhetők:

Jöszelváros: Povatz (völt Po yen) vendéglőben vasárnap d. e. 10—12 ig.

Fröbl-ucca 10. sz. alatt Jakobos urnál, minden d. u. 2—5-ig és vasárnap 11—2-ig

Erzsébetváros: Kie'er (völt Novotny) vendéglőben, vasárnap d. e. 10—12-ig

Gyárváros 1. sz. HANGYA-boltban, Traian-tér 8, hétköznapokon

— Attlee váratlan montreali látogatása. Amszterdamból jelentik a Német Távirati Iroda: Az angol hírközvetítő szolgálat arról ad hírt, hogy Attlee helyettes brit miniszterelnök váratlanul Montrealba érkezett és meglátogatta a nemzetközi munkaügyi hivatalt.

— Változások az olasz ifjúsági szervezetek vezetőinek körében. Rómából jelentik a Rador: Vidussoni a fasiszta párt vezértitkárnak javaslatára a Duce az olasz ifjúsági szervezet vezetőségében löbb változást eszközölt. Így Sandro Bonamicit helyettes főparancsnoknak, Fernando Tanucci Nannicit pedig vezérkari főnöknek kinevezte. Ufoeo Sellani, aki eddig a helyettes főparancsnoki tisztelet viselte, a testületi miniszter határozata értelmében a munkásszerecséltenségek áldozatait segélyző fasiszta intézet élére került.

— Kevés a pilóta Angliában. Amszterdamból jelentik a Német Távirati Iroda: A brit hírközvetítő szolgálat közlése szerint Angliában módosították a pilótáiskolába való beiratkozás feltételeit. Míg eddig csak 16 éves ifjak jelentkezhettek, mostantól fogva a 13 évet és három hónapot betöltött életkorú fiúk is felvételt nyerhetnek a pilótaképző iskolákban. Három hónapi szolgálat után a 15 és fél éves ifjak már egyenruhát kapnak.

— Élelmiszerhiány Szudánban. Szofiából jelentik, hogy Khartumból érkező hírek szerint Szudánban kenyér- és cukorhiány van. Két hónap óta nincs cukor a piacon. A szudáni hatóságok egyezményt kötöttek Egyiptommal, amely szeptember—november hónapokban 11,300 tonna cukrot szállít Szudánba. Megemlítik még azt is, hogy az egyik khat' m. sorozóhelyiség előtt a szudáni lakosság heves tiltakozást rendezett a szudáni ifjak sorozása és az ujoncok elszállítására ellen.

— A vonat kerekje közé esett. Bucurestiből jelentik: Marin Stefan fékező a Bucuresti és Titu állomás között közlekedő személyvonaton utazott, amikor figyelmetlenségéből a sűrített levegővel telt tartályra lépett. A kiáramló levegő önműködően megállította a vonatot, a hirtelen megállás miatt a fékező a kerekje közé zuhant, amelyek borzalmasan összeroncoltak.

— Az amerikai tengerészeti miniszter Rio de Janeiroban. Amszterdamból jelentik a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat közölte, hogy Knox északamerikai tengerészeti miniszter kedden délután repülőgépen Rio de Janeiroba érkezett.

— Halálra gázolta a kerékpár. Schreiber Rudolf hatvanöt éves fővárosi lakos este hét órakor hazafelé igyekezett. Utközben az öreg nyugdíjast elütötte egy kerékpár. Schreiber Rudolf olyan erővel zuhant a kövezetre, hogy koponyaalapi törést szenvedett és néhány óra múlva meghalt.

— A kopaszok szövetsége. Az amerikai Bostonban a város kopaszai „A fényezett homlokukak testvéri közössége” címmel egyesületet alakítottak. A kiönös szövetség célja, hogy közös erővel kényszerítsék a borbélyokat hajmaradványaiknak fele áron való kezelésére.

— Anyakönyvi hírek. A Timisoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Született: Bach Mihály kárpitos fia Mihály Péter, Scala Francisc köztisztviselő leánya Elena, Elena, Rozalia, Strunk Ferenc munkás fia Miklós és Carajica Nicolae örmester leánya Doina. Házasságot kötöttek: Rotar Jacob cipész és Strengar Xenia, Benedikt Dezső magántisztviselő és Grünbaum Éva, Kántor Jenő gépész és Udovici Ecatarina, Balut Francisc zenész és Dumitru Olga, Diaconescu Gheor, ghe diák és Ritter Margi. Meghalt: Perlusz József dr. orvos 73 éves és Langli Ferenc állami nyugdíjas 68 éves korában.

— Meglopták a Hunedoara-vajdahunyadi postafőnököt. Devai tudósítónk jelentik: Ulici Ioan Hunedoara-vajdahunyadi postafőnök feljelentést tett a devai rendőrségen, hogy Devaröl Hunedoara-Vajdahunyadra vezető útján a gépkocsiból, amellyel utazott, ismeretlen tettesek Hunedoara-Vajdahunyadon, amíg néhány percre eltávozott elloptak egy pénzt és hivatalos iratokat tartalmazó irattáskát.

— Szerelmi vallomás 1.115 nyelven. Egy párisi nyelvtanár a „Szeretlek!” mondatot 1.115 nyelvre fordította le, a fordítást vörös szattánbörbe köttette és születésnapja alkalmával ezzel a szerelmi vallomással lepte meg feleségét.

— **Antonescu Ion** tábornagy-államvezető levele **Stoenescu** tábornok volt pénzügyminiszterhez. Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Ion tábornagy-államvezető levelet intézett Stoenescu tábornok volt pénzügyminiszterhez, amelyben közölte vele, hogy eleget tett arra irányuló kérésének, hogy távozzék a kormányból és a harctérre menjen. Köszönését fejezte ki az államvezető a távozó miniszternek végzett munkájáért, majd annak a reményének adott kifejezést, hogy a katonai szolgálatba visszatérve ugyanolyan hasznos szolgálatokat hoz az országnak, mint amilyeneket pénzügyminisztersége idején tett.

— **AZ OLASZ SAJTÓ ANTONESCU MIHAI HELYETTES MINISZTERELNÖK BESZÉDÉRŐL.** Rómából jelenti a Rador: Az olasz sajtó továbbra is hosszú cikkeiben foglalkozik a háromhatalmi szerződés két éves fordulójával. Kiemelik a lapok a szerződéshez csatlakozott államok közötti együttműködést és gyümölcsöző együttműködést. Valamennyi lap közli a csatlakozott államok külügyminisztereinek ez alkalommal mondott beszédét. Megemlékeznek az újságok Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök beszédéről, kiemelve azt, hogy Románia európai újjáépítésért és földrészülnök a bolsevista veszélytől való megmentéséért harcol.

— **A bolgár köz munkautógi és vasúti gyi miniszter Romániában.** Szófiából jelenti a Rador: Vasziljeff mérnök, bolgár köz munkautógi és Radoszlavoff vasúti gyi miniszter október 5-én Bucurestibe indulnak, hogy visszaadják Busila mérnök román köz munkautógi és közlekedésügyi miniszternek május hónapban Bulgáriában tett látogatását.

Takarékoskodjunk a kenyérrrel!

— **Teljesen politikamentes Pápen németországi utazása.** Berlinből jelenti a Rador: Pápen németországi utazásával kapcsolatosan többféle feltételezés merült fel. Mértékadó berlini körökben kijelentették, hogy a törökországi német nagykövét utazása semmiféle politikai tényezővel sincs összefüggésben.

— **Willkie Csungkingban tárgyal.** Tokióból jelenti a Domei ügynökség: Willkie, Roosevelt elnök külön kiküldöttje, Csungkingba érkezése után azonnal megbeszéléseket folytatott Csungkaisek tábornaggal.

— **A vállalati beszerző hivatalok nem kötelesek bejelenteni a kukoricát.** A Timisoara-temesvári élelmiszeri hivatal közli, hogy a katonai és polgári ellátási államtikárság 10.698. számú távirati rendelkezése értelmében a vállalati beszerzési hivatalokra nem vonatkozik a kukoricabejelentési kötelezettség, mert ezeknek a kukorica beszerzésére vonatkozó ügyleteit semmiféle szigorításnak nem vetették alá.

— **Öreg gazda öngyilkossága.** Wilhelm Nicolae hatvanhat éves Satchinez-temeskenézi gazda öngyilkossági szándékkal felakasztotta magát; mire rátaláltak már halott volt.

— **A Magyar Nőegylet jótékonycélu délutánja.** A Timisoara-temesvári Magyar Nőegylet október 4-én, vasárnap a dr. Kakuk csecsemőgondozó és nappali gyermekotthon, valamint a Vöröskereszt emberbaráti tevékenysége támogatására jótékonycélu délutánt rendez a Regina Maria-körút 8. szám alatt. Szíves adományok ugyanoda juttatandók vasárnap délig.

— **Öngyilkosság altatószerrrel.** Bogza Ioanna Moisesi községből származó leány fővárosi lakásán nagyobb mennyiségű altatószert vett be öngyilkossági szándékkal és a kórházban meghalt.

Roosevelt elnök felesége teljes egyenjogúságot ígért a színesbőrűeknek

Genfből jelenti a Rador: A Time című amerikai folyóirat nagy cikkben számol be arról a botrányról, amelynek középpontjában Roosevelt elnök felesége áll. Amerikában ugyanis, ahol

a színes fajok mindig alárendelt szerepet játszottak,

óriási felháborodást váltott ki az a tény, hogy Roosevelt elnök felesége Salisburyban résztvett a négerék által rendezett egyik gyűlésen és ott beszédet is mondott. A Salisbury fehér lakosság mindent elkövetett, hogy megakadályozza Roosevelt nőt a kongresszuson való részvételben. de Roosevelt elnök felesége az akadályok ellenére

megjelent az összegyűlt négerék között és még le is fényképezette magát a színesbőrűekkel.

A gyűlésen beszédet mondott és ebben többek között

kijelentette, hogy a színes amerikai polgároknak a háború által előidézett gondok és nélkülözések ellenére sem szabad türelmüket elveszíteniük. Az Egyesült Államok veze ői különben is megkísérlik majd meggyőzni a fehér lakosságot arról, hogy az emberek, színüktől függetlenül, egyenlőek és az állások betöltésénél

nem szabad tekintettel lenni a pályázó színére, hanem egyedül a munkateljesítményre.

A Time megállapítja, hogy Rooseveltné szavai óriási lelkesedést váltottak ki a feketék között, különösen az állam déli részében. Lelkes örömlöket azzal is kifejezést adtak, hogy számos néger klubot elneveztek Rooseveltné keresztnéve után Eleanor klubnak. Az egyik néger nőegylet pedig az „Eleanor leányai” nevet vette fel.

— **MA KEZDŐDIK ARADON A NYUGDÍJFIZETÉS.** Mint megírtuk, az aradi pénzügyigazgatóságánál ma, csütörtökön reggel kezdődik a szeptember havi nyugdíjak kifizetése. A kifizetés az alábbi sorrendben történik: 8—9 óra között 1—500 sorszámu nyugdíjkönyvecskék tulajdonosai jelentkehetnek, 9—10 óra között az 1501—1000 számú, 10—11 óra között az 1001—1500 számú, 11—12 óra között az 1501—2000 számú, 12—13 óra között a 2001—2500 számú, holnap, pénteken reggel 8—9 óra között a 2501—3000 számú, 9—10 óra között a 3001—3500 számú, 10—11 óra között a 3501—4000 számú, 11—12 óra között pedig a 4001—4500 számú könyvecskék tulajdonosai kaphatják meg illetményüket. Minden nyugdíjas annál a kerületi adóhivatalnál veheti fel nyugdíját, amelynek körzetében lakik. Aki rajtnak kívül állt ok miatt a részére megjelölt időben nem jelentkezhetnek illetményükért. Péntekenként vehetik át pénzüket, október 16-ig, délelőtt 9—10 óra között.

— **Tizenöt wattos égő használható az elsötétített lámpákban.** A Timisoara-temesvári MONT-iroda közli, hogy a légoltalmi parancsnokság rendelete értelmében az elsötétített lámpák erőssége nem haladhatja meg a tizenöt wattot. Akinek ezen felüli erősségű égője van, köteles kicserélni.

— **Hamis kenyérjeggyel kereskedtek.** A fővárosi hatóságok letartóztatták Anghel Gheorghe és Ciuca Ioan fővárosi lakosokat, akik a Gagel gyár alkalmazottai voltak és több mint hétezer kenyérjegyet tulajdonítottak el. Ezeket azután meghamisították és öt ismerősük segítségével eladták. Büntésaikkal együtt bíróság elé kerülnek.

— **Adományok.** Nagy örömet szerzett a Timisoara-temesvári dr. Kakuk csecsemőgondozó és nappali gyermekotthon vezetőinek Sz. G. dr. nagyértékű természetbeni ajándéka; Sz. G. dr. 595 kilógram burgonyát, 140 kilógram sárgaborsót, 105 kilógram hagymát és 10 kilógram mákot ajándékozott az otthonnak. A nemeslelkű adományozónak ezúton is hálás köszönését nyilváníti a vezetőség és szívűből köszöni a többi nemeslelkű hozzájárulást is, melyek újabbban befolytak: Kókai Annytól 1 kosár birsalma, Sz. I.-től élelmiszerek, N. N.-től leveskocka, paradicsom, szappan.

— **Szelhámós rendőrökön.** A fővárosi vizsgálóbíró letartóztatta Sima Letu Teodort, aki a közvagyon terhére követelt el szelhámosságot. Sima Letu Teodor a közmunkák szakértőjének adta ki magát és hamisított iratok segítségével számos közmunka végzését szerezte meg, amivel a közvagyonnal súlyos károkat okozott.

KARELINA

PIERRE BLANCHAR

ANNIE DUCAUX

— **Megbüntetett devai pékek.** Devai tudósítónk jelenti: A járásbíróság tiltott áruzsora miatt egyenkint 5900 lei pénzbírságra ítélte Pacurar Ioan és Popa Nicolae devai pékemestereket, mert a végzett ellenőrzés során megállapítást nyert, hogy az eladásra kerülő kenyérnek nem volt meg az előírt súlya.

— **Halálra ítélt kommunisták Zágórában.** Zágórából jelentik, hogy a horvát statáriális bíróság öt halálos ítéletet hozott. Az elítéltek tiltott kommunista tevékenységet folytattak. Az öt elítélt közül három munkás, kettő pedig diák.

KARELINA

PIERRE BLANCHAR

ANNIE DUCAUX

— **Vagyont érő teve.** Hobeida arab város piacán egy négypupú teve cserélt gazdát. Egy arab legény szerint a négypupú teve csodája csak minden négy században egyszer fordul elő és a teve gazdájának nagy szerencsét hoz. A babonás hiedelemnek a szerencsére vonatkozó része a jelen esetben csakugyan beigazsodott: A teve tulajdonosának ugyanis a legény Vajdahanyadon, Pui-Pujon, ePetrosani-Petrosényben, csodaállatán tulajdoni.

Ügyeletes gyógyszerárak

Csütörtökön, október elsején Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Strelcovscky (volt Kain, Avram Iancu-tér) és Danciu (a nagy-kórházzal szemben).

Csütörtökön, október 1-én Timisoara-temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: dr. Lupes (10 Mai-utca), Gyárváros: Jahner R. (Stefan cel Mare-utca), Erzsébetváros: Keller (Carol-ut), Józsefváros: dr. Gofterbarm (Vacarescu-utca), Mehálában a Corvin, Fratelia-Ujkiassodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremjci gyógyszerár.

Mozi

Csütörtökön, október 1-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A velencei hóhér (olasz film). Corso: Karnevál (német film). Forum: Ha nap szabadság (német film). Uránia: Mindent a világon (német film).

Tel. 24-45

ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

MA CSÜTÖRTÖKÖN PREMIER!

GUSTAV DIESEL 3, PAOLA BARBARA
ROSSANO BRAZZI

A VELENCEI HÓHÉR

Egy újabb határhő az olasz filmgyártás terén. Egy film, melyet Rómában aranyéremmel tüntettek ki. Egy film, mely a XV. század Velencéjét eleveníti meg.

Előadások naponta 3, 5, 7.10 és 9.15 órakor.

Egésznap kassza, jegyelővétel!

EGÉSZSÉGÜNK

Védekezés a fertőző gyermekbetegségek ellen

Mindenki tudja, hogy a hideg, nedves őszi időben sokkal könnyebben megfázunk, megbetegedünk, de különösen a gyermekek számára jelent veszélyt az őszi időjárás, mert a fertőző betegségeket okozó bacillusoknak vagy baktériumoknak kedvelt terjedési és szaporodási időszaka az őszi. Ezért választottuk meg tárgyalási anyagnak azt, hogy hogyan védekezhetünk a fertőző betegségek ellen, hogyan ismerhetjük fel idejében gyermekeink fertőző betegségét és ilyen esetekben mi a teendő.

Mit nevezünk fertőző vagy ragadós betegségeknek? Azt a bajt, betegséget, amely egyik emberről a másikra áttragad és az emberi szervezetet megfertőzi. Az orvostudomány ezeknek a betegségeknek az okozóit kikutatta s így tudjuk, hogy a fertőző betegségeket baktériumok, vagy más szóval bacillusok okozzák, olyan szabad szemmel nem látható, végtelenül apró élő szervezetek, melyek az emberi testbe jutva elszaporodnak és ott kifejtik káros hatásukat. Nem minden szervezetben találják meg a nekik alkalmas talajt, amit úgy mondunk, hogy

nem mindenki egyformán fogékony.

Pl. egy családban skarlát-fertőzés következtében az egyik gyermek súlyosan, a másik kevésbé súlyosan, a harmadik enyhén fokban kaphatja meg a betegséget, pedig egyformán fertőződtek, egy lakásban tartózkodtak, sőt ugyanazt a táplálékot vették magukhoz. Minden szervezetnek ugyanis más és más ellenállási képessége, de azt persze senki sem tudhatja magáról, hogy védett-e a fertőző betegség ellen; a védekezést semmi külső jel nem árulja el, valamint a fertőző megbetegedésre való fogékonyág sem ismerhető fel. A legerősebb gyermek épügy megkaphatja a fertőző betegséget, mint a leggyöngébb. Mindenkinél egyformán óvakodnia, védekeznie kell a fertőző betegségektől.

Miképpen védelmezze az anya a gyermekeit a fertőző betegségektől? Első sorban tudnia kell, hogy mik a betegség kezdeti tünetei. Ezek a tünetek nem jelentkeznek azonnal a fertőzés pillanatában, hanem csak később, hosszabb-rövidebb idő múlva. Ezt az időt nevezzük lappangási időszakknak, mert a fertőzés már benne van a szervezetben, de tünetei még nem mutatkoztak, a betegség még lappang. A lappangási időszak különböző, pl. a kanyaró lappangási ideje 10—14, a bárányhimlőé 15—17, a hólyagos himlőé 8—14 nap. Különösen a skarlát lappangási időszaka nagyon változó: vannak, akik azt állítják, hogy 1—2 nap, ismét mások — és ez a gyakoribb — azt mondják, hogy a skarlátos fertőzés után csak 3—4 nap múlva tör ki a fertőzőtől a kiütés. A lappangási időszakban a betegség tünetei enyhék, a betegséget nehéz felismerni, de minél korábban ismerjük fel a fertőző betegséget, annál bizosabb sikere van az óvintézkedéseknek. Ezért szükséges, hogy a szülők és azok, akik gyermekekkel foglalkoznak, ismerjék azokat a kezdeti tüneteket, melyekből a fertőző betegséget gyaníthatják. Nézzük meg tehát egyenként a gyermekeknél gyakrabban előforduló fertőző betegségeket és azok tüneteit.

A kanyaró

A leggyakoribb gyermek-fertőző betegség. Előfordul a gyermekkor minden szakában, féléven alóli gyermeknél azonban igen ritkán. A betegség kezdetén a gyermek kedvetlen, bágyadt, halvány, nem eszik, feje fáj, gyakran hány, különösen a kicsiny gyermek s székélése is rendetlen. Azután lázas lesz, éjjel nyugtalan, itt-ott köhög, tüszent, szeméi könnyeznek, a belső szemzug pirossá válik. Ez az állapot eltart 5—6 napig, de sokszor 10—14 napig is. Ez a lappangási idő. Ezután következik a betegség kitérés időszaka: a láz fokozódik, a gyermek nyugtalanabb, erősebben köhög, a köhögés nemcsak izgatott, száraz, hanem gyakran ugató jellegű. A gyermek torokfájás-

ról panaszkodik, a torok nyákhártyája piros, duzzadt. A torok pirja nem egyenletes, hanem foltos, és a zápfogaknak megfelelő helyen, piros alapon, apró, gombostüfejnyi fehér foltok tűnnek fel. Ezek a foltok sokszor csak a hurutos állapot 2—4-ik napján jelentkeznek, de megelőzik a bőrkiütést.

Amidőn a bőrön a kiütés mutatkozik, a láz hirtelen magasabbra szokik fel (39—40 fok). A bőrkiütés rendszeren az arcon kezdődik és pedig az orr és a száj körül, a homlokon és a halánték tájékán. A kiütés nemsokára leterjed a nyakra, a mellre, a hátra, a karokra, a hasra és a lábakra. Körülbelül 48 óra alatt az egész testet ellepi és a 3-ik napon kifejedésének tetőfokán van. A foltok kissé a bőr színe fölé emelkednek, miáltal a bőr, különösen az arcon, puffadtnak látszik. A foltok élénk rózsaszínűek, lecsényiek, babnyiak, nyulvánosak, egymásba folynak, közöttük halvány bőrszigetek láthatók. A kiütés ugyanazon sorrendben tűnik el, ahogy megjelent. Ezzel egyidejűleg a láz róhamosan csökken s a hurutos tünetek is visszafejlednek. A bőr korpaszerűen lehámlik, ami lényegesen különbözik a lemezes (skarlátos) hámlástól.

Első teendőnk, hogy a beteg gyermeket kettessük ágyba. Különítsük el testvéreitől, még pedig már akkor, midőn a kezdeti tünetek észlelhetők. Tartassuk a betegét egyenletes hőmérsékletű, mindenkor jól szellőztetett szobában. Folyadékot és pépes táplálékot adhatunk neki, amennyit a gyermek kíván. Lázat, különösen ha nyugtalan, jól kifacsart kendővel történő borogatással, vagy megfelelő adag piramiónnal (aszpirinnel) csillapíthatjuk.

Az elkülönítésnek 3 hétig kell tartania. Előbb a gyermek iskolába nem járhat. Ha felgyógyult 1—2 furdót vagyis s csak azután érintkezhetik a többiekkel. A beteg szobát utána jól ki kell takarítani és szellőtetni. Aki a beteg gyermeket ápolja, mielőtt a beteg szobáját elhagyja, mossa jól meg arcát, kezét szappanos vízzel s öltözködjék át.

A skarlát

A kanyarónál súlyosabb fertőző betegség, amely még enyhé lefolyás esetében is nagy figyelmet és gondos ápolást igényel. Ahogy ismerünk betegségeit, amely oly súlyos és a látomás természetű volna, mint a skarlát. Következésképpen az életet sokszor veszélyezteti, nagy halálozással jár, tehát mindenkinél kötelezzük az ellen való védekezést megismerni. Igyekezünk a kezdeti tüneteket felismerni s a skarlátos beteg azonnal különítsük el. Ezzel többnyire sikerül az egészségeseket megóvni a bajtól.

A skarlát lappangási ideje rendszerint 3—4 nap, néha azonban alig 24 óra s csak kivételesek azok az esetek, amikor a lappangási időszak 8—10 napig is tart. A skarlát előjelei a következők: émelygés vagy hányás, rosszullét, borzongás és csakhamar magas láz. Nagyobb gyermekek torokfájásról panaszkodnak, a kisebbeknél észrevezzük, hogy a nyelvük fájdalmas. A gyermek torka már ilyenkor erősen piros, duzzadt s rajta sötétvörös pontokat lehet látni. A torokfájással és lázzal csaknem egyidejűleg vagy nemsokára jellegzetes kiütés mutatkozik, rendszerint először a nyakon és mellen, azután ellepi az arcot, az egész törzset és végtagokat. A kiütés apró, sűrű pontocskákból áll, mintha vörös festékekkel teleíróskölték volna a bőrt. Jellegzetes az arc pirossága,

amennyiben az orr és az ajkak körüli rész tisztán halvány szokott lenni. A kiütés nagyon különböző foku lehet, néha az egész test bíborpiros színű, máskor oly enyhe, hogy a bajt csak gyakorlott orvos tudja felismerni a torok megtekintése után.

Epen ezek az enyhe, nehezen felismerhető esetek terjesztik a skarlátot. Akárhányszor megtörténik hogy a szülők el sem akarják hinni, hogy gyermekük skarlátos olyan enyhék a tünetek s csak később a hámlás és a jelentkező vesztéj győzi meg őket.

Az erősebb skarlát kiütés több napon át látható s csak azután tűnik el lassan. Ez alatt az idő alatt a gyermek nyugtalan, türelmetlen, nemcsak a láz, forróság bántja, hanem a bőr kellemetlen viszketése, fejfájás és torokfájás is. A gyermek nyelve lepedékes, bevont, a nyelvcsél málnapiros, a 4—5-ik napon szemölcsös. Súlyosabb esetekben a gyermek izgatott, félrebeszél, sőt eszméletét is elveszíti, érlökése szapora. Ilyenkor a beteg torkában erős gyulladás van, a mandulák nagyon duzzadtak, s rajtuk piszkos-szürkés-zöldes lepedék látható, amely azonban lényegesen különbözik a differiatól. (Ezt természetesen csak orvos állapíthatja meg!) Néha súlyos elváltozások vannak az orrüregben is. Az orrból savós, gennyes vagy véres-éves váladék folyik. Néha gennyes fülgyulladás is keletkezik. Enyhe lefolyású esetekben a beteg néhány nap múlva egészen jól érzi magát, a kiütés eltűnése után csakhamar bekövetkezik a bőr lehámlása. De minél erősebb volt a kiütés, annál erősebb a hámlás, néha több héten át tart, s ez alatt a gyermek az egészségesekre veszélyes, ragályozza a bajt. A hámlási időszakban, többnyire a harmadik héten jelentkezik a rosszindulatú skarlátos rendszert együttjáró másik megbetegedés: a vesegyulladás. A gyermek rosszul érzi magát, borzong, lázas lesz, amit néha émelygés, és hányás is kísér. A szemhéjak megduzzadnak, arca és lábai puffadtek és ha a veselob nagyfokú, a gyermek hasa is dagadni kezd. Sajnos falun elég gyakran csak ilyen állapotban kerül orvos elé a gyermek, a szülő nem is tudja, hogy gyermeke skarlátos volt. Hogy az ilyen, fel nem ismert skarlát milyen veszedelmeket jelent, arról szólnom sem kell.

A skarlát elleni védekezésnek legfontosabb eszköze az, hogy a beteg gyermeket a z o n n a l k ü l ö n i t s ü k e l, még pedig tökéletesen, vagyis, ha lehet vigyük kórházba, ami a skarlát elleni küzdelem legbiztosabb módja, ha pedig erre nincs alkalom, úgy az egészséges gyermekeket küldjük el olyan helyre, ahol már gyermekekkel nem érintkezhetnek, mert esetleg már ők is fertőzve vannak. A beteg gyermek szobájába az ápolóján és az orvoson kívül senki be ne lépjen. A beteg szobájának a szennyét el kell égetni, a vizeletét és székletét olyan arnyékszékbe kell önteni, amelyre más nem jár. A párnákat, lepedőt, takarót az ablakon vagy udvarra kirázni nem szabad, mert a betegtől lehámozott bőrszészék terjesztik a ragályt. A beteg gyermek által használt fehérneműt és evőeszközöket fertőtleníteni kell. Amikor a gyermek hámlik, a hámlást gondosan össze kell gyűjteni és elégetni. Ez az elkülönítés, ha az orvos másképpen nem intézkedik, hat hétig tart. Amidőn a gyermek lehámlott s az előirt fűrésztészen is tul esett, a lakást is fertőtleníti sük, minden tárgyat, amit a gyermek használt, a betegszoba minden butordarabját, a szoba falait és padozatát alaposan mossuk fel fertőtlenítő szerrel. De mindenekelőtt azt jegyezzük meg, hogy a skarlát az a betegség, amelyhez a z o n n a l o r v o s t kell hívunk, mert a betegség első 24 órájában beadott gyógyyszerum (oltás) biztos hatása.

(Folytatjuk)

Tanulók és diákok részére
mindennemű
iskola cikkek
(an., papír-, rajzszerek, füzetek, noteszek, írőszerek stb) jutányos áron kaphatók.
DEPAG
Papír és könyvkereskedés R.-T.-nál Timişoara-Temesvár I., Bratianu-tér.



33 sz. O. N. C.

Előadások 3, 5, 7, 15 és 9.30-kor. 3 órákor matiné 30 lei egységes helyárakkal!

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

TELEFON 20-10

Ma bemutató!

A „KIVÁNSÁGHANGVERSENY” testvérfilmje

6 nap szabadság

A frontra küldendő csomagokba ismerek lenni küld egy levelet egy csinos varróleány, aminek nem tulajdonít nagy fontosságot. De lássuk csak mi történik ezzel a levéllel? Egy fess altiszthez kerül, aki az első 6 napos szabadsága alkalmával felkeresi az ismeretlen levélíró, így kezdődik a meséje ennek a kitünő filmnek, amiben az események sorozata követi egymást és mindvégig leköti a néző érdeklődését.

UFA-hipadó.

KÖZGAZDASÁG

Tízezer hektáron termelnek főzelékféléket az országban

A földművelésügyi minisztérium által rendezett mezőgazdasági kiállítás szemléltetően mutatja azokat a lehetőségeket, amelyekkel növelni lehet a termelést. Az idei szárazság miatt az ezen a téren végzett munka nem hozta meg a várható eredményeket. A gyümölcs- és főzeléktermelés terén már sokkal kedvezőbb eredményekről lehet beszámolni. A zöldségtermelés nagysága a tavalyi 87.036 hektárról az idén 90.214 hektárra emelkedett, míg a jövő évre a tervek szerint ez 99.235 hektárra változik.

A főzeléktermelés nagysága az elmúlt évben 1085 hektáron terült el és 862 vagon mennyiségű termést hozott. Az idén ez a szám 1500 hektárra emelkedett. Hozzávetőleges számítások szerint a főzelékfélékkel vetett területek nagysága a idén megközelíti a 10 ezer hektárt.

A letéti pénztár új vezérigazgatója. Vulcanescu Mircea pénzügyminisztériumi igazgatót a letéti pénztár vezérigazgatójává kinevezték.

A CFR új valutabeváltási árfolyama. A vasuti vezérigazgatóság október 1-től a következő új valutabeváltási árfolyamokat léptette életbe (az első szám a vételt, a második az eladást jelenti): Belga frank 4.56—5.04, bolgár leva 1.76—1.94, dán korona 29.75—32.89, finn márka 2.89—3.19, órahma 0.95—1.05, holland arany 75.64—83.60, lira 7.50—8.28 (csak olasz utvonalon 10 lei), horvát kuna 2.85—3.15, norvég korona 32.39—36.51, svéd korona 42.51—48.83, svájci frank 33.03—36.51 (a közvetlen román—svájci áru-, csomag- és személyforgalomban az idegen vonalszakazon 40.55 lei), dinár 2.85—3.15, szlovák korona 5.02—5.54, pezeta 13.44—14.86, török font 112.86—124.74, dollár 142.50—157.53, francia frank 2.85—3.15, aranypengő 41.85—46.25, pengő 34.38—38, német márka 57—63, cseh korona 5.70—6.30, lengyel zloty 28.53—31.53.

Határidő napló

OKTOBER 1:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályához.

zel. Így Erdélyben és Bánságban felsorolhatjuk a Sibiu-nagyszebeni, Turda-tordai, Geoagiu-algyógyi Sannicolaul Mare-nagyszentmiklósi, Ceacova-csákovai és Lugoj-lugosi iskolákat, amelyek nagymennyiségű magot bocsátottak a gazdák rendelkezésére. A tavaszi dughagymahiányra való tekintettel a minisztérium negyven vagon hozott be ebből a cikkből Bulgáriából, nyghogy az idén 13 ezer hektárt lehetett vetni hagymával.

A közszéki főzeléktervek nagysága az elmúlt évben 1085 hektáron terült el és 862 vagon mennyiségű termést hozott. Az idén ez a szám 1500 hektárra emelkedett. Hozzávetőleges számítások szerint a főzelékfélékkel vetett területek nagysága a idén megközelíti a 10 ezer hektárt.

OKTOBER 5:

Bőrserző üzemek a nemzetvédelmi minisztériumnál havonta bejelentik a marha- és kecskebőrrel lefejtett szőr mennyiségét a feldolgozásra került bőrök számának és súlyának felülbiztosításával.

A zsidó vagyonok, jogok és érdekek álcázásának leküzdéséről szóló rendeletjavaslat kiegészítését jelentő rendelet értelmében bejelentendők a zsidókkal kötött részvételű szerződések (alkalmi társulások), zsidók és nem-zsidók között létrejött betéti, közkereseti, polgári és kereskedelmi társasági szerződések, valamint a zsidó háztulajdonosokkal kötött ipari vagy kereskedelmi célra szolgáló helyiségre vonatkozó szerződések.

A gyapotegrenáló üzemek a nemzetgazdasági minisztérium nyersanyagosztályán havonta ismétlődő bejelentést tesznek a gyapotszedőktől (zonisti) egrenálásra átvett mennyiségről, a termelőktől azok szükségletére megtartott gyapotnak egrenálás végett hozzájuk szállított mennyiségéről az illetékes községi vagy városi előjáróság szállítási bizonylata számának és keltének feltüntetésével, a minőség szerint felsorolt egrenált gyapotról és végül a gyapotfeldolgozó vállalatoknak szállított egrenált gyapot mennyiségéről.

SPORTTESEMÉNYEK

Hágg Berlinben meszse elmaradt világcsúcseredményétől

A svéd atléták Magyarországról hazatérőben adden a berlini Olimpia-Stadionban összemérték tudásukat a német atléták egy részével.

Hágg a 2000 m-en indult, 5:28.4 idővel győzött nonfitáris, Spangert előtt, aki két tized másodperccel maradt mögötte. Hágg ez alkalommal meszse az 5:11.8 mp-es világcsúcseredménye mögött maradt.

Harbig a 400 m-en 48.5 mp-es idejével legyőzte nagy svéd vetélytársát, Franzén-t, akinék ideje kere-

ken 49 mp volt.

A többi számok közül a 400-as gáton Larsson 54.1, míg a 800 m-en Andresson 1:57.1 idővel győzött. A 100 és 200 m-en Mellerovitz lett első 10.9, illetve 21.7 idővel. Súlylökésben a svéd Bergh 14.49, kalapácvetésben a német Storch 54.45 és diszkoszvetésben a svéd Westlin 46.51 m-es dobással győzött. Az 500 m-t Larsson nyerte meg 15:18.1 idővel.

A TIMISOARA-TEMESVARI KERÜLETI BAJNOKSÁG VASÁRNAPI MŰSORA

A Timisoara-temesvári kerületi bajnokság vasárnapi műsora a következő:

Progresul—Electrica, Electrica-pálya délután félöt órakor.

Chinezul-CAMT—SSAM-Bocsa, Banatul-pálya negyedhárom órakor.

UBT—Banatul, Rapid-pálya négy órakor.

C. S. Bocsa—Juventus, Bocsa Montana-Boksánbánya.

A CFR és az aradi Crisana—CFR a Banatul-pályán négy órai kezdettel a Hősök Kupájáért játszik.

Kijelöltek a Horvátország elleni román válogatott keretét

A román válogatott labdarugó csapatát október 11-én Bucurestiben a horvát válogatott ellen játsszik. A nemzetközi mérkőzésre a román szövetség a kiszemelt játékosokból a következő keretet jelölte ki: Sadowski, Ilescu, Moldoveanu, Ghiuritan, Wetzler III, Felecan, Constantinescu Grecu, Pepelea, Siclovan, Beraru, Filoti, Radu Florian, Andrei Radulescu, Mihalescu, Humis, Iordache és Bogdan. A válogatott keret edzőtársa az Unirea Tricolor csapata lesz.

BUCURESTI ÖKÖLVIVÓK RÉSZVÉTELEVEL NAGYSZABÁSÚ BOXVERSENYT RENDEZ A CHINEZUL-CAMT ÖKÖLVIVÓ SZAKOSZTÁLYA

A Chinezul-CAMT ökölvívó szakosztálya, amely Dulácska János Ambrus Lajos vezetésével eredményes munkát fejt ki, október 10-án, a jövő néten szombat este nagyszabású ökölvívó versenyt rendez a Timisoara-temesvári sörgyár nagytermében. A Vörös Kereszt javára rendezett versenyen a bucaresti CFR kitűnő ökölvívógárdája mérkőzik majd Timisoara-Temesvár legjobb versenyzőivel. A Chinezul-CAMT által legutóbb rendezett és sikeres verseny után az újabb ökölvívómérkőzések iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. A versenyzők győnyörű díjakat és oklevelet kapnak a Vörös Kereszt titkárságától.

Perényi-Petsovszky a magyar válogatottban

A Svájc ellen készülő magyar válogatott labdarugó csapat tegnap zárt kapuk mögött és előre nem jelölt pályán edző mérkőzést tartott, a válogatott csapat új edzőjének, Kalmár Jenőnek vezetésével.

Vághy Kálmán, szövetségi kapitány az edzőmérkőzésre a következő csapatot jelölte ki: Tóth Gy. (Gamma) — Szücs (Szolnok), Szalay (Csepel) — Perényi (NAC), Polgár (Ferencváros), Pázmándy (Elektromos) — Lukács (Ferencváros), Zsengeller (Ujpest), Sárosi III (Ferencváros), Bodola (NAC), Tóth III (NAC).

Az edző mérkőzés eredményéről legközelebb számolunk be.

A POZSONYI FUTBALLTORNA EREDMÉNYEI

A pozsonyi futballtorna, amelyen a Bratislava csapatán kívül a bucaresti Venus együttese, a Gradjanski és a Viena vettek részt, szép mérkőzéseket hozott. A torna győztese a Gradjanski volt, amely a bucaresti Venus együttesét legyőzte, míg a Viena döntetlenül mérkőzött. Az eredmények a következők voltak: S. K. Bratislava—Venus 2:1 (1:0), Viena—Gradjanski 3:3 (3:0), Gradjanski—Venus 2:1 (1:1), Viena—Bratislava 6:5 (5:1).

Aljechin, az európai sakkbajnokság győztese. Az európai sakkbajnokság versenyét nyolcésfél ponttal dr. Aljechin (Franciaország) nyerte meg, miután a Bogoljubov elleni mérkőzése döntetlenül végződött. Keres esztronszagi mester hétésfél ponttal a második helyre került. A magyar Barca ötésfél ponttal a hatodik helyre szorult. A másodosztályú verseny győztese nyolc ponttal a svéd Danielsson lett, míg a magyar Szily hét ponttal a második helyet foglalta el. A román Samarian ötésfél ponttal a hetedik helyen végzett.

Sport hírek mindenfelől

A torinói nemzetközi teniszverseny női egyesét a magyar Florián nyerte meg, aki a döntőben 6:3, 6:3 arányban verte az olasz Aliata-t.

A spanyol—portugál teniszviadalt a spanyolok nyerték meg 4:1 arányban.

A Braunschweigban vasárnap tartott atlétikai versenyen a rossz idő ellenére is adódott néhány jó eredmény. Így a 800 m-en Harbig 1:51.9 idővel, míg a magasugrásban Langhoff 196 cm-el győzött.

A bécsi labdarugóbajnokságban vasárnap a következő eredmények voltak: Rapid—Admira 3:2, Austria—WSC 3:1, FC Wien—Sturm Graz 6:2.

Svájci labdarugó bajnoki eredmények: Lugano—Zürich 5:0, Young Fellows—Luzern 0:0, Lausanne—Basel 2:1, Grenchen—Nordstern 4:0, Young Boys—St. Gallen 6:0, Grasshoppers—Biels 3:2, Servette—Cantonal 3:0.

A svéd teniszbajnokságok döntő mérkőzéseim az alábbi eredmények voltak: Férfi egyes: Rohlsson—Norlen 2:6, 6:2, 6:1, 7:5. Női egyes: Lageborg—Hals 3:6, 6:2, 6:2, 6:0. Vegyes páros: Gulbrandsson, Martensson—Lageborg, Laftman 6:4, 4:6, 6:2.

A magyar—német—olasz ökölvívók harmadik hármass viadala az idén decemberben Berlinben lesz.

Dániából jelentik, hogy Hvéger Ragnhild, a 46-szoros uszó rekordernő, most már végleg visszalépett a versenyzésből és az egyesületéből is kilépett. Hvéger mindössze 21 éves és azért remélik, hogy ezt az elhatározását ismét megváltoztatja.

A magyar bajnokságban október 4-re eredetileg nem tüztek ki labdarugó bajnoki fordulót. Miután most Svájc értesítette az MLSZ-t, hogy november 1-re hajlandó válogatott csapatát Budapestre küldeni, úgy az erre a napra kitűzött bajnoki fordulót most vasárnap, október 4-én tartják meg.

URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32,

Telefon 12-32

MA:

A szerelem ellen nem lehet védekezni még akkor sem, ha örökös... — 2 órai falakat megrengető kacagás!

GEORG ALEXANDER, CAROLA HÖHN, MADY RAHL, KAUL KLINGER a

„Mindent a világon...”

című vígjátékban.

33. sz. háborús hirdató.

O. C. R.-film

Rádió

CSÜTÖRTÖK, OKTÓBER 1

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.25 Katonai rádiópostája. 12.55 Zenekari hangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Előadás. 18.20 Katonai rádiópostája. 19 Zenekari hangverseny ének-számokkal. 19.30 Zene. 20 Hírek. 20.10 és 20.35 Hanglemezek. 20.40 Felolvasás. 21 A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. 22 Hírek, sport. 22.10 Zenekari hangverseny ének-számokkal. 23 Könnyű tarka zene.

Radio Moldova: 13 Hanglemezek. 13.30 Hírek. 13.45 Zenekari hangverseny. 14.40 Orvosi tanácsok. 14.50 Ének. 18.30 Román és német indulók. 19 Előadás. 19.15 Hanglemezek. 20 Előadás. 20.15 Zenekari hangverseny. 20.35 Ének. 21 Hírek. 21.15 Szimfonikus hanglemezek. 22.15 Karének.

Budapest I: 6.40 Torna, 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szalonzene. 11.20 Dalok. 11.40 Felolvasás. 12.10 Zenekari hangverseny. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Táncczene. 14.30 Hírek. 15.20 Cigányzene. 16 Felolvasás. 16.20 Idegennyelvű hírek. 16.45 Hírek. 17 Akordeonjáték. 17.15 Helyszíni közvetítés az őszi vásárról. 17.35 Katonazene. 17.50 Mezőgazdasági előadás. 18.15 Csellosjáték. 18.30 Felolvasás. 18.50 Hírek. 19.05 A rádiózenekar hangversenye. 20 Küllügyi negyedóra. 20.15 Magyar dalok cigányzene kísérettel. 21 Helyszíni közvetítés Üllő községből. 21.25 Peer Gynt. 21.40 Hírek. 22.10 Az operaház zenekarának hangversenye. 22.50 Katonaest. 24 Hírek.

PÉNTEK, OKTÓBER 2

București: 6.55 Hírek, hanglemezek. 12.25 Katonai rádiópostája. 12.55 Román-német katonára. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 18.20 Katonai rádiópostája. 19 Tudományos szemle. 12.20 Hanglemezek. 19.30 Előadás Szlovákiáról. 19.50 Német nyelvű hírek. 20

Rádióhíradó. 20.10 és 20.35 Hanglemezek. 20.40 Előadás. 21 Operaelőadás. 22.10 Hírek, sport. 22.30 Táncczene. 23 Könnyű tarka zene.

Radio Moldova: 13 Román zene. 13.30 Hírek. 13.45 Operatrészetek. 14.30 Filmzene. 18.30 Wagner zene. 19.30 Előadás. 20 Felolvasás. 20.15 Énekhangverseny. 20.30 Zenekari hangverseny, közben 21 Hírek. 21.45 Hanglemezek.

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Ariák és dalok. 11.40 Orvosi felolvasás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15.20 Ének. 15.50 Közvetítés a gyöngyösi ferencrendi zárdából. 16.45 Hírek. 17 Felolvasás. 17.10 Táncczene. 17.40 Felolvasás. 17.50 Sport. 18 Német műsor. 18.20 Felolvasás. 18.50 Hírek. 19.05 Előadás Japánról. 20 Fuvózenekar hangversenye. 20.25 Népmesék és versek. 20.50 Cigányzenekar hangversenye. 21.40 Hírek. 22.10 A rádiózenekar hangversenye. 23.15 Hanglemezek. 24 Hírek.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

A velencei filmkiállítás díját nyert film

NAGY FRIGYES

a legnagyobb német színészek közreműködésével:
OTTO GEBÜHR, CRISTINA SÜDERBAUM
Rendezte: VEIT HARLAN

Nagyszerű filmrevü!

Jazz hercegnő

főszerepben: VIVI GIOI, NINO TERENCE
33-as számú O. N. C. hirodó.

APOLLO

Premier! Ragyogó vigjáték! Premier-

Szerenese gyermekek

CAROLA HÖHN, THEO LINGEN,
JOHANNES RIEMANN, GRETE WEISER

Apróhirdetések

Alkalmazás

Takarítónő ó bizonyítványokkal a délelőtti órára felvételt. Jelentkezni Timisoara-Temesvár, II., Petru Tegle-utca 1. szám, földszint 2, 2-4 óra között. (5237)

Mindenek szobalányt október 1-re felveszek. Timisoara-Temesvár, IV., Mircea Voda-utca 6. szám. (3838)

Perfekt retusőrnőt keres sürgősen, nagyon jó fizetéssel „Foto Georgescu”, Braşov-Braş, Victoriei-ut 9 szám. (3842)

Fiatal irodai munkaerőt, ki a német és román nyelvben perfect, keresünk levezetés vagy hínkönyvvezetésre. Érdeklődni Drasal, Timisoara-Temesvár IV., Ion Bratianu utca 18. szám. (2644)

Bejárónő nem árja, félnapra azonnali belépésre kerestetik. Timisoara-Temesvár IV., Bratianu utca 29. szám, III. emelet 14. (5242)

Banktisztviselő, nyugdíjas, vagy leépített, garanciaképes, állandó alkalmazásra, pénztáros-könyvelői állásra kerestetik. Ajánlatokat „Népi munka” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérjük. (3827)

Ecsületes egyszerű főzőnőt keresek, ki minden háztartási munkát végez. Nalaezi G-záné, Pui, jud. Hemedoara. (3830)

Házmestert keresek azonnali belépésre. Arad, Marasesti utca 25. (3527)

Komoly főzni tudó mindenek 2 tagú családhoz jó fizetéssel felvétetik. Arad, Cantacuzino 31. (3528)

Keresek elsőrangú kötőnőket, Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3530)
Kiadó különbejáratú butorozott szoba, fürdőszoba mellett, csinos, tiszta, Timisoara-Temesvár IV. ker. központjában, nem zóna, járuléka uriembernek, Telefon 39-99. (2659)

Kis háztartásomhoz keresek fiatal, nem árja segítséget. Jelentkezni délután, Draschler, Timisoara-Temesvár III., Timotei Cipariu utca 10. szám, ajtó 5. (3846)

Napszámot fiatal felveszünk. Timisoara-Temesvár III., Carol-körút 45. sz. (2656)

Fehér gyermek-hőszirma 23-as számú jó állapotban eladó. Sarga, Timisoara-Temesvár II., Moise Nicoara utca 8. sz. (2657)

Középkorú asszonyt keresünk egy idős asszony ápolására és háztartása vezetésére Timisoara-Temesvár II., O. Iosif utca 5. szám. (2658)

Külföldi Muzsai cégnél Aradon, színház-szobán felvesznek. (3540)

Zsidó bejárónőt kis családhoz délelőtti jó fizetéssel felvesz Kabos, Timisoara-Temesvár I., Milano utca 9. sz. (2653)

Tiszta bejárónőt a reggeli órákra keres egyedülálló nő. Jelentkezni délután 5-7 óra között, Timisoara-Temesvár III., Doja utca 3. szám, ajtó 4. (5243)

Megbízható mindenest felveszek. Főzni nem kell. Timisoara-Temesvár I., Svabilor utca 2. szám, I. emelet, ajtó 6. Jelentkezni délelőtt 8-9 és délután 3-4 óra között. (2650)

Állást keres

Nem árja uriaszony magános ur háztartását elvállalja lakás és megfelelő fizetés ellenében. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (2648)

Fiatal özvegyasszony ház vezetését vállalná magányos zsidó urnak. Cim: Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3523)

Garanciaképes nyugdíjas tisztviselő, ki magyar, német, román nyelvben perfect, keres pénztárnoki, irodai, vagy raktárnoki állást. Ajánlatokat „Jó munkaerő” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kér. (2632)

Irodába ajánlkozok keresztény leány, ki eddig ügyvédi irodában dolgozott. Cimeket Reclama hirdetőbe „Irodista” jelígre kérek. (3534)

Szülész nő vállal reggeli órákra bármilyen betegápolást. Arad, Regele Ferdinand 13. Radulescu. (3529)

Adás-vétel

Ébédők, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszákat és irodaberendezéseket stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV. kerület Küttl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyeget, varrógépeket stb. Magas árat ízetünk. (3841)

Egy fél ház hely, a II. kerületi Zürich-utcában, két percrenyire a villamos megállótól, azonnal eladó. Érdeklődni: Timisoara II., Str. Geneva 6. (2646)

Mély gyermekköcski jó állapotban levő, eladó. Timisoara-Temesvár V. Ioan Gorun utca 3. szám. (2646)

Traktorok, minden gyártmány és nagyságban megvételre keresek. Desideriu Friedrich, Timisoara-Temesvár, II., Cogalnicanu-utca 8. Telefon 31-74. (2476)

A Tempo bizományi üzle. Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, lőszoba-, ebéd- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, reklamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalognédi látját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara-ra. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Régi butorok olcsón eladók. Timisoara-Temesvár, III., Wilhelm Mühle-utca 19. szám. (2594)

Veszünk házhelyet, vagy régi házat, nagy telekkel, a III. vagy IV. kerületben, közel a villamoshoz. Ajánlatokat „Gyár” jelígre a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek. (2595)

Három drb. jókarban levő lőszórpárna eladó. Timisoara-Temesvár III., Asanesti-tér 5. szám, Küttl-tér mellett. Érdeklődni a házmesiternél. (2647)

Egy jókarban levő használt ebédő borszákkal, 20.000 leírt eladó. Németh Béla, Arad, Saguna-utca 153. (3226)

Üzletben kaphatók:

Overmoltkocsi
Vashordók
Vaskapuk és ajtók
BOZSAK-MŰVEK
Timisoara-Temesvár II, Glorei-u. 11

Eladó 42-es puhaszaru csizma és szandálcipő. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3532)

Vaskályha, önfűző fürdőkád, szalangantrura, ebédőbutor, ülőkád, szivó-nyomó kut, mosóteknő eladó. Timisoara-Temesvár IV., Fröbl utca 36. szám, II. emelet 25. (3843)

Fehér vasagy, zsiros bödön, asztalka, fekete női télikabát eladó. Cim a Timisoara-Temesvári kiadóban. (2651)

Fürészporkályha, 75x100 cm. eladó. Telefon 44-19, Timisoara-Temesvár. (2649)

Macassa ébenfa ebédő, smyrnaszőnyeg, szarvas-aggancsok, óz-aggancs, Frieder Binocok vitrin, porcellán szerviz, kerti pad eladó. Timisoara-Temesvár III., 1 Decembrie utca 35. szám, 6-os villamosnál. (2655)

Főni öszikabát középtermetre és egy pár szirma eladó. Cim Reclama Arad, Eminescu 8. (3539)

Köpirkönyv-prést vagy más hasonló prést keresek megvételre, kb. 40x45 cm. nagyságú. Timisoara-Temesvár I., Regele Mihai-körút 6. szám, házmesiternél. (2638)

Ébédő és hálószoba jókarban eladó. Ugyanott vasagy, gyermekszoba-hinta és több butor darab eladó. Megtekinthető délután 4-ig. Arad, Dragalina körút 34. sz. (3535)

Varrógép, használt de jó állapotban, egy tolettszékény és egy hintaszék eladó. Timisoara-Temesvár I., Barthou-ut 8. szám. (5244)

Récsi zongora, ismert bécsi gyártmány, rövid, fekete, páncéltökés, keresztthuros, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár III., Timotei Cipariu utca 1. szám, II. emelet 11 (református épület). (2626)

50 darab 30 hl. fenyőkád, 4 drb. 60 hl. tölgykád, 5 drb. transport borshordó, valamint 100 és 200 literes hordók jutányosan kaphatók. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3533)

Veszünk vaskasszát pénznek, közepes nagyságú, jó állapotban. Ajánlatok Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3541)

Lakás

Butorozott szoba különbejáratú október 1-re kiadó. Timisoara-Temesvár III., Coroana de Otej utca 16. szám. (2660)

Lakás 3 szobás családi házban kiadó. Bővebbet: Timisoara-Temesvár I., Eminescu utca 1. szám, ajtó 3. (2654)

Különféle

Bankkölcsönök előnyös feltételek mellett gyorsan folyósítatnak házakra és földekre, valamint kereskedelmi ügyletekre. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. szám. (3531)

Régi nyakkendőből újat készít Szüts, Timisoara-Temesvár I., Diaconovici Loga-körút 20. szám, ajtó 3. (2652)

Timisoara-Bucuresti-i gyorsvonaton amely idegen részére értéktelen különböző okmányokat tartalmazot.

Elvesztett egy te' e'e bírálataska

A megtaláló sziveskedjék ezen aktatáskát magas jutalom ellenében „ROMITEX” S. A. textilgyár, Timisoara-Temesvár címre eljuttani.